

Договір на туристичне обслуговування №

м.Київ

« » 2013 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю ТОВ «Компанія НОКС-фільм» (м.Київ, вул.Костянтинівська 20/14, ліцензія Державне агентство України з туризму та курортів на туropolераторську діяльність від 22.03.2012р. АГ№580891, розмір фінансового забезпечення Туropolератора складає 20000(двадцять тисяч) євро. Гарантія №31/07-3407 від 12 червня 2013р. Гарантія видана ПАТ Банк «Контракт», що знаходиться за адресою: (04071, м. Київ, вул. Воздвиженська,58), платник податків на загальних підставах, в особі директора Нестерчук Оксани Володимирівни, що діє на підставі Статуту, надалі Туropolератор, з однієї Сторони, та Громадянин(ка) _____, паспорт серії _____, виданий _____, що проживає за адресою _____, ідентифікаційний номер _____, надалі Турист, з іншої Сторони. Туropolератор та Турист також іменуються далі разом Сторони, а кожний окремо –Сторона.Сторони уклали цей Договір (надалі –Договір) про наступне:

1.Визначення термінів.

Терміни, що використовуються у цьому Договорі, означають:

Туropolератор - юридична особа, створена згідно із законодавством України, для якої виключною діяльністю є організація і забезпечення створення туристичного продукту, реалізація і надання туристичних послуг, а також посередницька діяльність із надання характерних та супутніх послуг, яка у встановленому порядку отримала ліцензію на туropolераторську діяльність.

Туристичний продукт – попередньо розроблений комплекс туристичних послуг, який поєднує не менше ніж дві такі послуги, що реалізується або пропонується для реалізації за визначеною ціною, до складу якого входять послуги перевезення, послуги розміщення та інші туристичні послуги, не пов'язані з перевезенням і розміщенням (послуги по організації відвідування об'єктів культури, відпочинку і розваг, реалізація сувенірної продукції тощо).

Тур - туристична подорож (поїздка) за визначеним маршрутом у конкретні терміни, забезпечена замовленим туристом комплексом туристичних послуг (бронювання, розміщення, харчування, транспорт, рекреація, екскурсії тощо).

Характерні туристичні послуги - послуги, призначені для задоволення потреб споживачів, надання яких суттєво скоротиться без їх реалізації туристам.

Супутні туристичні послуги - послуги, призначені для задоволення потреб споживачів, надання яких несуттєво скоротиться без їх реалізації туристам.

Супутні послуги – послуги, які самостійно на власний розсуд надаються Туристу, зокрема, консультаційні, інформаційні та інші та не входять до складу Туристичного продукту.

Турист - особа, яка здійснює подорож по Україні або в іншу країну з різною, не забороненою законом країни перебування, метою на термін від 24 годин до одного року без здійснення будь-якої оплачуваної діяльності та з зобов'язанням залишити країну або місце перебування у зазначений термін.

Заявка - дає Туристу інформацію про замовлений ним комплекс туристичних послуг.

Інформаційний лист –додаткова письмова інформація, що надається Туристу згідно з вимогами ст.20 Закону України «Про туризм».

2.Предмет Договору

2.1. Згідно із Заявкою Туриста на туристичне обслуговування (надалі -Заявка) і даним Договором, Туropolератор за встановлену в договорі плату зобов'язується забезпечити надання Туристу й особам, що слідуєть з ним, комплексу туристичних послуг, а Турист зобов'язується на умовах даного Договору прийняти і оплатити їх.Заявка Туриста є невід'ємною частиною даного Договору.

3. Умови і перелік замовлених послуг

Країна	
Маршрут	
Дати туру (строк перебування у місці надання туристичних послуг)	
Характеристика транспортних засобів, що здійснюють перевезення, зокрема їх вид і категорія, а також дата, час і місце відправлення та повернення (якщо перевезення входить до складу туристичного продукту)	
Готель	
Розміщення і харчування	
Трансфер	
Віза	
Екскурсії	
Страховання	Страхова компанія "Європейське Туристичне Страховання"
Інші послуги	

Вартість туристичного обслуговування _____ (гривня).

Порядок подання документів	П. І. Б.
Перелік документів та порядок їх отримання	
Документи необхідно отримати	В офісі компанії НОКС-фільм

Програма туру додається до даного Договору та є його невід'ємною частиною. Інші суб'єкти туристичної діяльності, які надають туристичні послуги, включені до туристичного продукту (їх місцезнаходження та реквізити) вказуються у програмі туру.

4. Права та обов'язки Сторін

4.1. За цим Договором Туроператор бере на себе наступні зобов'язання:

4.1.1. забезпечити бронювання туристичних послуг (Туристичний продукт), замовлений Туристом в повному обсязі, в кількості, якості та у визначені Договором терміни;

4.1.2. оформити та передати Туристу в час, який Туроператор визначає самостійно, але до початку поїздки, документи необхідні для Туристичного продукту;

4.1.3. Інформувати Туриста про: основні вимоги пропонованих до оформлення виїзних/ в'їзних документів (паспорт, дозвіл або віза, на в'їзд/виїзд до країни тимчасового перебування), у тому числі інформацію щодо термінів їх оформлення, медичні застереження стосовно здійснення туру, у тому числі протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і віку туристів для участі у турі; програму туристичного обслуговування; характеристику транспортних засобів, що здійснюють перевезення, у тому числі їх вид і категорія, терміни стикувань (сполучення) рейсів, а також інша обов'язкова інформація, передбачена кодексами і правилами перевезень (якщо перевезення входить до складу туристичного обслуговування); характеристика готелів, інших місць розміщення, у тому числі їх місце розташування, класифікація за законодавством країни (місця) тимчасового перебування, відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, відомості про правила тимчасового проживання, строки і порядок оплати готельного обслуговування (якщо готельне обслуговування входить до складу послуг з туристичного обслуговування); про звичай місцевого населення, пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що знаходяться під особливою охороною, стан навколишнього природного середовища, санітарну та епідеміологічну обстановку; про правила в'їзду до країни (місця) тимчасового перебування та перебування там; про види і способи забезпечення харчування під час туристичної поїздки; про види та тематику екскурсійного обслуговування, порядок зустрічей і провідів, супроводу туристів; про дату і час початку та закінчення туристичного обслуговування, його тривалість; відомості про мінімальну кількість туристів у групі (для групи туристів), терміни інформування туриста про те, що туристична поїздка не відбудеться через недобір групи; відомості про страхову організацію, що здійснює страхування ризиків, пов'язаних з наданням туристичного обслуговування, розмір страхових відшкодувань, порядок і умови їх виплати; про ціну туристичного обслуговування і порядок здійснення оплати; про місце перебування організації (організацій), уповноваженої тур оператором на прийняття претензій туристів, а також про адреси і телефони українських дипломатичних установ у країні тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися у разі виникнення труднощів під час туристичної поїздки; відповідальність туриста за порушення законодавства країни тимчасового перебування;

4.1.4. дотримуватись положень цього Договору;

4.1.5. надати документ, що підтверджує оплату Туристом вартості туристичних послуг, згідно із Заявкою та на умовах даного Договору (корінець прибуткового ордеру, квитанція, касовий чек тощо).

4.1.5. дотримуватись режиму конфіденційності стосовно інформації зазначеної в цьому Договорі.

4.2. Туроператор має право:

4.2.1. відшкодування Туристом збитків Туроператора, завданих його неправомірними діями;

4.2.2. відмовитися від виконання Договору без відшкодування Туристу матеріальних збитків і моральної (немайнової) шкоди у випадках передбачених даним Договором;

4.2.3. на отримання від Туриста необхідної персональної інформації, з метою реалізації бронювання та забезпечення надання туристичних послуг;

4.2.4. на будь-які зміни тривалості, маршруту та інших параметрів туристичних послуг, що входять до складу Туристичного продукту за погодженням з Туристом, якщо це пов'язано з необхідністю гарантування безпеки Туриста;

4.2.5. на зміну ціни туристичного продукту після укладення договору на туристичне обслуговування у випадках передбачених Законом України «Про туризм»;

4.2.6. на внесення змін до умов цього договору або його розірвання у зв'язку із зміною істотних умов договору та обставин, якими Сторони керувались під час укладання договору.

4.3. Турист зобов'язується:

4.3.1. дотримуватись положень цього Договору;

4.3.2. надати інформацію Туроператору про бажаний туристичний маршрут і повідомити свої вимоги до нього при оформленні Заявки;

4.3.3. своєчасно подати Туроператору належно оформлені документи, необхідні для виконання зобов'язань (оформлення поїздки (туру) Туроператора. Оплатити у встановлений цим Договором термін, вартість Туристичного продукту (туристичних послуг);

4.3.4. дотримуватись правил перебування в країні тимчасового перебування, звичаїв, традицій місцевого населення, а також митних правил та правила в'їзду (виїзду) до країни тимчасового перебування; не порушувати суспільний порядок та вимоги законів, чинних на території країни тимчасового перебування; дотримування правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях розміщення та перебування;

4.3.5. прибути не пізніше ніж за 2 години до часу виїзду (вильоту) на вказане місце;

4.3.6. оплатити фактично понесені Туроператором витрати у випадку відмови від даного Договору до початку туру (туристичних послуг);

4.3.7. відшкодувати збитки, заподіяні Туроператору своїми неправомірними діями;

4.3.8. своєчасно та в повному обсязі здійснити оплату за використання додаткових послуг в місцях проживання та перебування;

4.3.9. оплатити вартість в'їзної візи при проходженні паспортного контролю, в разі такої необхідності.

4.4. Турист має право:

4.4.1. на отримання комплексу туристичних послуг відповідно до прийнятої та оформленої Заявки;

4.4.2. відмовитися від замовленого Турпродукту (туристичних послуг)з урахуванням наслідків, передбачених цим Договором;

4.4.3. на необхідну і достовірну інформацію, що передує укладенню цього Договору, передбаченої ст.ст. 19-1, 20 Закону України «Про туризм», а саме: основні вимоги до оформлення в'їзних/виїзних документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд/виїзд до країни тимчасового перебування), у тому числі строк їх оформлення; медичні застереження стосовно здійснення туристичної подорожі, зокрема протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і вік туристів, а також умови безпеки туристів у країні (місці) тимчасового перебування; туроператора ,його місцезнаходження, поштові реквізити, контактний телефон, наявність ліцензії на провадження туристичної діяльності, сертифікатів відповідності та інші відомості відповідно до законодавства про захист прав споживачів, керівника групи та засоби зв'язку з ним у разі здійснення туристичної подорожі за кордон чи перебування за кордоном неповнолітньої та/або малолітньої особи з метою встановлення законними представниками неповнолітньої або малолітньої особи прямого зв'язку з нею; час та місце проміжних зупинок і транспортних сполучень та категорію місця, яке споживач займатиме в певному виді транспортного засобу; види і тематику екскурсійного обслуговування, порядок здійснення зустрічей і проводів, супроводу туристів; стан навколишнього природного середовища, санітарного та епідеміологічного благополуччя; назву, адресу та контактний телефон представництв туроператора або організації (організацій), уповноваженої туроператором на прийняття скарг і претензій туристів, а також адреси і телефони дипломатичних установ України у країні (місці) тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися у разі виникнення труднощів під час туристичної подорожі; порядок забезпечення туроператором обов'язкового та/або добровільного страхування туристів, розмір, порядок і умови виплати страхового відшкодування, а також можливість та умови добровільного страхування витрат, пов'язаних з розірванням договору на туристичне обслуговування за ініціативою туриста, страхування майна; розмір фінансового забезпечення туроператора на випадок його неплатоспроможності (банкруства) та про кредитну установу, яка надала таке забезпечення;

4.4.4. на внесення змін до умов цього договору або його розірвання у зв'язку із зміною істотних умов договору та обставин, якими Сторони керувались під час укладання договору.

5. Порядок бронювання турів та порядок розрахунків.

5.1.Вартість туристичного продукту, замовленого Туристом згідно з розділом 2-3 цього Договору, вказуються у заявці, що є невід'ємною частиною цього Договору.

5.2. За умовами даного Договору Туроператор погоджує з Туристом істотні умови Договору на туристичне обслуговування, заповнює заявку або користується системою он-лайн бронювання.

5.3.Для бронювання туру оформлюється Заявка. Під час заповнення заявки, Турист здійснює передплату в розмірі 10% від загальної вартості замовленого туристичного продукту, якщо тур замовляється більш ніж за 25 днів до початку. Якщо менш ніж за 25 днів до початку туру передплата складає 50% від загальної вартості туру.

5.4. Туроператор протягом 3-х робочих днів після оформлення заявки здійснює підтвердження замовленого туристичного продукту.

5.5. Після підтвердження заявки Турист повинен здійснити повну оплату замовленого туристичного продукту та супутніх послуг.

5.6. У разі нездійснення оплати в зазначений термін, підтвердження на туристичний продукт(тур) автоматично анулюється.

5.7. Зміна ціни туристичного продукту після підтвердження бронювання можлива лише у разі необхідності врахування зміни тарифів на транспортні послуги, запровадження нових або підвищення діючих ставок податків та зборів та інших обов'язкових платежів, зміни курсу гривні до іноземної валюти.

5.8. У разі зміни вартості Туру та Супутніх послуг Туроператор погоджує цю зміну з Туристом. Турист повинен здійснити повну оплату вартості за замовлений Тур та Супутні послуги в касу або на розрахунковий рахунок протягом 1-го банківського дня після узгодження нової ціни за замовлений ним Тур та Супутні послуги.

5.9. Правила в'їзду до країни (місця) тимчасового перебування та перебування там зазначаються у відповідному Додатку до цього Договору.

5.10. Витрати з оплати послуг банку за перерахування коштів за межі України несе Туроператор.

5.11. Турист зобов'язаний підписати акт з Туроператором в момент отримання документів, або в інший термін, але не пізніше двох днів після повернення. Якщо Турист не підписав Акт у вказаний термін, надання послуг вважається виконаним.

6. Відповідальність Сторін.

6.1. Кожна із Сторін даного Договору до початку туристичної подорожі Туриста може вимагати внесення змін до цього Договору або його розірвання у зв'язку із зміною істотних умов договору та обставин, якими вони керувались під час укладання договору, зокрема у разі:

1) погіршення умов туристичної подорожі, зміни її строків;

- 2) непередбаченого підвищення тарифів на транспортні послуги;
- 3) запровадження нових або підвищення діючих ставок податків і зборів, інших обов'язкових платежів;
- 4) істотної зміни курсу гривні до іноземної валюти, в якій виражена ціна туристичного продукту;
- 5) відмови партнера Туроператора в наданні заброньованого та оплаченого Турпродукту;
- 6) в разі відмови посольства (консульства) в наданні Туристу візи.

6.2. Турист вправі відмовитися від виконання договору на туристичне обслуговування до початку туристичної подорожі за умови відшкодування Туроператору фактично здійснених ним документально підтверджених витрат, пов'язаних із відмовою.

6.3. При порушенні Туристом вимог митної служби, а також при порушенні правил перетинання Державного кордону і країни перебування Туриста, що викликають неприбуття Туриста на місце, вартість оплаченого Туристичного продукту, та Супутніх послуг не повертається.

6.4. У випадку недотримання Туристом терміну оплати, Туроператор залишає за собою право в односторонньому порядку розірвати даний Договір, анулювати замовлений туристичний продукт та стягнути з Туриста збитки.

6.5. У випадку відмови від виконання даного Договору, у тому числі внаслідок відмови посольства країни відвідування у видачі візи Туристу (надалі по тексту – відмова) Турист відшкодовує витрати в наступних розмірах:

- за відмову від поїздки в терміни 30-21 день до початку подорожі - 15% загальної вартості туристичних послуг;
- за відмову від поїздки в терміни 21-15 днів до початку подорожі - 30% загальної вартості туристичних послуг;
- за відмову від поїздки в терміни 14-5 днів до початку подорожі – 70 % загальної вартості туристичних послуг;
- за відмову від поїздки в терміни 5-1 день до початку подорожі – 100 % загальної вартості туристичних послуг;

Наведений розмір витрат може бути змінено. Розмір виплат, що зобов'язаний сплатити Турист, залежить від домовленостей Туроператора з партнером по організації туру. Якщо партнером Туроператора встановлений інший розмір витрат, ніж передбачений умовами даного договору, Турист зобов'язаний сплатити вказані витрати, визначені партнером, з урахуванням інших положень даного договору. Для з'ясування розміру можливих витрат Турист має право здійснювати запити до Туроператора, який в свою чергу зобов'язаний повідомити Туриста про можливі витрати, кожного із партнерів Туроператора по туру.

6.6. У випадку відмови Посольства в наданні візи, Туроператор здійснює всі можливі дії для повернення платежів за винятком фактично понесених витрат за послуги надані Туроператором.

6.7. Суmia, надані Туроператору для сплати в Посольство (Консульство) за розглядання питання про видачу візи не повертаються незалежно від результатів розглядання документів або строків ануляції.

6.8. При анулюванні турів що припадають на Високий сезон, державні свята, у періоди виставок, ярмарок а також при зміні прізвищ в документах, Турист зобов'язаний відшкодувати збитки Туроператора у розмірі 100% вартості туру, незалежно від строків відмови.

6.9. Турист несе відповідальність за пошкодження ним майна або здійснення протиправних дій під час поїздки, згідно з чинним законодавством країни тимчасового перебування.

6.10. У випадку порушення Туристом, який використовує туристичні послуги Туроператора, діючих правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, нанесення збитків майну транспортної компанії чи порушення правил проживання в готелі або недотримання законодавства країни перебування, штрафи стягуються з Туриста в розмірах, передбачених відповідними правилами і нормами транспортної компанії, готелю, країни перебування. Туроператор в даному випадку відповідальності не несе.

6.11. Туроператор не несе відповідальності в разі скасування чи зміни часу відправлення транспортного засобу та пов'язані з цим зміни програми туру, яка входить до Туристичного продукту. Відповідальність за неякісне обслуговування, затримку або скасування авіаційного, наземного або водного сполучення несуть транспортні компанії і компенсують збиток відповідно до діючого законодавства України і міжнародного права.

6.12. Туроператор не несе відповідальності за правильність оформлення закордонного паспорта Туриста, усі фінансові витрати в цьому випадку несе Турист.

6.13. У разі відсутності номерів у заброньованому готелі при настанні високого сезону, в разі проходження виставок, конференцій і національних свят у країні перебування та в інших виняткових випадках, Туроператор залишає за собою право на надання номерів в іншому готелі, такого ж рівня або вище.

6.14. Категорія готелю визначається нормативними актами країни розташування готелю, і відповідно до них вказується в заявці, підписаній Туристом і Туроператором.

6.15. Туроператор не несе відповідальності за схоронність багажу, цінностей та документів Туристів протягом періоду перебування у подорожі.

6.16. Туроператор не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат Туриста за оплачені послуги, якщо Турист у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною запропонованих та сплачених послуг та не відшкодовує витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених цим Договором.

6.17. Туроператор не несе відповідальності за відмову посольства (консульства) у видачі віз Туристу. Туроператор не несе відповідальності у випадку надання Туристом неправильної інформації або неналежних документів.

6.18. У випадку виникнення претензій у країні перебування, Турист, що підписав цей Договір, повинен звертатися до представника приймаючої сторони. Якщо претензії, що виникли не вдається вирішити на місці, Турист повинен пред'явити Туроператору письмову рекламцію, складену в 2-х примірниках з документально підтвердженими фактами порушення умов Договору протягом 21 дня після повернення з замовленого Туру. Рекламції не приймаються Туроператором після закінчення зазначеного вище терміну їх пред'явлення.

6.19. У випадку ненадання чи неналежного надання Туристу належно оплачених туристичних послуг, Туроператор зобов'язується відшкодувати йому вартість ненаданих чи неналежно наданих послуг, за винятком випадків, передбачених цим Договором. При цьому, Турист підписанням цього Договору погоджується і визнає свою поінформованість у такому: в разі виявлення Туристом недоліку (істотного недоліку) однієї чи кількох послуг протягом Реалізації Туристичного Продукту згідно з програмою Туристичного Продукту, також беручи до уваги інші норми цього Договору, якщо виявивши такі недоліки / істотні недоліки, Турист продовжує споживати інші послуги за програмою Туристичного Продукту і до моменту завершення Реалізації Туристичного Продукту обсяг належно наданих послуг складе до 70% включно від загального обсягу послуг за програмою Туристичного Продукту, то (відповідно до ч. ст. 3У „Про захист прав споживачів”) вимога Туриста про відшкодування йому збитків неналежним наданням та / або ненаданням однієї чи кількох послуг Туристичного Продукту не може перевищувати 30% загальної вартості Туристичного Продукту. Турист підписанням цього Договору погоджується і визнає свою поінформованість у такому: вимога відшкодування повної вартості Туристичного Продукту (або будь-якої частини вартості понад 30% включно від повної вартості Туристичного Продукту) на користь Туриста допускається лише у випадку, коли Турист, виявивши ненадання та / або неналежне надання послуг, також беручи до уваги інші норми цього Договору, припиняє подальше споживання інших послуг Туристичного Продукту та в результаті споживе менше 70% належно наданих послуг від загального обсягу послуг, передбачених Туристичним Продуктом.

7. Порядок вирішення спорів

7.1. Турист зобов'язаний надати Туроператору інформацію про виникнення претензії в країні перебування Туриста. Претензія повинна бути оформлена в письмовому вигляді в двох примірниках з документальним підтвердженням обставин, викладених у претензії.

7.2. Туроператор не приймає претензії та не несе відповідальності по претензіям, що пов'язані з деякими відхиленнями щодо обслуговування, яке надають готелі, мотелі, пансіонати (несмачна їжа, несправності в роботі кондиціонера, висока вартість додаткових послуг, відключення води та електропостачання, прибирання кімнат та території й т. і.).

7.3. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані з ним, включаючи розгляд претензій, вирішуються відповідно до положень цієї статті, і перш за все - шляхом дружніх переговорів між Сторонами. У разі якщо розбіжності не можуть бути вирішені шляхом дружніх переговорів, спірне питання передається до суду України згідно із підсудністю і підвідомчістю такого спору, що передбачено чинним законодавством України.

7.4. Сторони не звільняються від виконання своїх зобов'язань за цим Договором як за наявності будь-якого спору, розбіжностей чи претензій, так і за умови передачі спірного питання на судовий розгляд згідно з цим Договором.

8. Форс-мажорні обставини

8.1. Сторони звільняються від майнової відповідальності за невиконання зобов'язань, передбачених Договором, при виникненні форс-мажорних обставин, а саме:

- повінь, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи, що віднесені в даній місцевості до розряду стихійних;
- лісові пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів;
- страйк, саботаж, локаут, оголошена чи неоголошена війна, революція, масові безладдя, терористичних актів, аварій і інші непередбачені ситуації, що безпосередньо вплинули на виконання умов даного Договору;
- несприятливі погодні умови, що не є стихійними явищами, але які приводять до неможливості надання послуг в повному обсязі та належної якості,
- прийняття державними органами нормативних актів, що призвели до неможливості належного виконання сторонами зобов'язань, які вони взяли на себе відповідно до умов даного Договору;
- інших подій в країні перебування чи регіоні, що несуть в собі загрозу життю, здоров'ю та особистій безпеці туристам, а також інших обставин, які не залежать від волі сторін та волі партнерів з організації подорожі.

8.2. Сторона, для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі повідомити іншу Сторону про час настання, можливу тривалість та вірогідну дату припинення дії даних обставин, підтвердивши наявність дії форс-мажорних обставин відповідними документами (довідками торгово-промислової палати і т.і.).

8.3. При настанні будь-якої вищевказаної форс-мажорної обставини дія чинного Договору припиняється.

9. Термін дії Договору

9.1. Договір вступає в силу з моменту його підписання і діє до закінчення терміну Туру.

9.2. Договір може бути розірваний достроково, з ініціативи однієї із сторін, але не раніше дати проведення усіх взаєморозрахунків.

9.3. Дія даного Договору припиняється в такому разі:

- достроково за взаємною згодою Сторін;
- достроково з ініціативи однієї із Сторін в порядку, передбаченому цим Договором;
- в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

10. Заключні положення

10.1. Цей Договір складений українською мовою в двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

10.2. Підписанням даного договору Турист, враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», підтверджує що Надані туристом персональні дані для укладення та виконання цього Договору, що зазначені в ньому та Додатках, використовуються Туроператором для формування цього Договору з туристом та супровідних

документів для здійснення туристичної подорожі, а також для здійснення дій, пов'язаних з виконанням цього Договору. Підписанням цього Договору Турист надає згоду та підтверджує надання згоди особами, що подорожують з ним, на передачу його/їх персональних даних третім особам виключно з метою формування туристичного продукту та надання туристичних послуг для виконання умов даного Договору.

10.3. Сторонам, що підписали цей Договір, зрозумілі умови Договору.

10.4. З моменту підписання цього Договору, всі попередні усні або письмові домовленості Сторін, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу та не можуть братися до уваги при тлумаченні умов цього Договору.

12. Реквізити та підписи сторін

ТУРОПЕРАТОР ТОВ «Компанія «НОКС-фільм»

Юридична адреса: Україна
01103, м. Київ, вул. Професора Підвисоцького, 5А.
Фактична адреса: Україна, 04071
м. Київ, вул. Костянтинівська, 20/14
Рр №26004799986198 в АКБ «ПРАВЕКС-БАНК»,
МФО 380838, ЗКПО 16309065
Податковий номер № ----
ліцензія Державне Агентство України з туризму та
курортів на турсервісну діяльність АГ № 580891 від
22 березня 2012 року
Тел: (044)490-6269, 492-9204
Факс: (044) 492-9205
Email: noks@noksfilm.kiev.ua
www.noksfilm.com.ua
Директор О.В. Нестерчук

ТУРИСТ

(П.І.П.)

Адреса:

Паспорт:

_____ (підпис)

Відповідальний менеджер (виконавець)

_____ (П.І.П.)

Я, Турист _____ від свого імені та від імені осіб, які подорожують зі мною, з програмою туру ознайомлений та погоджуюсь. Інформацію по організації туристичного продукту, своїх правах, зобов'язаннях, правилах безпеки та умовах страхування, порядку відшкодування завданих збитків, умовах відмови від послуг, правилах перетину державного кордону, а також об'єктивну інформацію про країну перебування, звичай місцевого населення, поведінку в громадських місцях та місцях, пов'язаних з проведенням релігійних обрядів, іншу інформацію згідно Законів України «Про туризм» та «Про захист прав споживачів», правил, інструкцій та інших нормативних документів в сфері туризму та авіаперевезень отримав.

_____ (підпис)